

épée & rondache

by Aurélien Calonne - 02/12/2017

<https://nimico.org/traductions/m345-m346/epée-rondache>

[21v]

De l'épée et rondache

d1. Étant toi en *coda longa stretta* et trouvant ton ennemi dans la même garde avec le pied gauche devant, tu pourras passer devant avec ton pied droit en lui donnant un *mandritto* à la jambe avant qui ne dépassera pas la *porta di ferro stretta* et en l'accompagnant de ta rondache de sorte que cela le provoque à passer avec son pied droit devant pour lui se défendre avec l'épée sous sa rondache afin de te frapper forcément par la suite d'un *roverso* à la jambe. Auquel tu seras attentif, car lui ayant défendu ce *mandritto* et désirant te frapper d'un *roverso* à la jambe avant, tu ramèneras ton pied droit dans ce moment en arrière en lui poussant une *punta* à la poitrine accompagnée de ta rondache. Ou bien, tu pourras lui donner un *mandritto* à la face ou au bras d'épée. Tu t'arrangeras ensuite en *coda longa stretta* avec ton pied gauche devant.

[78v]

De l'épée et rondache

d2. Te retrouvant en *coda longa stretta* avec le pied gauche devant contre ton ennemi et lui étant dans la garde qu'il veut, tu pourras faire un *falso tondo* avec l'épée empoignée, et comme ce *falso* n'est pas fait pour frapper l'ennemi, tu passeras ensuite avec le pied droit devant en lui faisant voir de lui tourner un *mandritto* au milieu de la jambe avant. Si à cette provocation il amène l'épée sous sa rondache pour se défendre de ce coup, tu pourras dans ce temps qui sera pour frapper avec le *mandritto* faire une demi-volte de la main frappant avec le *falso* de ton épée dans la sienne et la poussant à l'extérieur vers son côté droit. Ensuite, tu lui donneras à présent un *roverso* à la jambe avant qui ne dépassera pas la *coda longa stretta*. Ensuite, tu ramèneras aussitôt le pied droit derrière et tu iras avec l'épée en *guardia di faccia* accompagnée de la rondache pour ta sûreté.

d3. Si ton ennemi est arrangé avec l'épée en présence de la manière dont il veut, tu t'arrangeras à son rencontre en *porta di ferro larga* avec le pied droit devant. Et de là, ramenant ton pied gauche un peu auprès de l'autre, tu pourras aussitôt passer avec le droit devant en faisant semblant de lui donner un *roverso* à la jambe avant. Et lui voulant s'en défendre en amenant peut-être l'épée sous sa rondache, tu pourras alors que le *roverso* devra frapper faire une demi-volte de la main frappant avec le *falso* de ton épée dans la sienne et la poussant à l'extérieur vers son côté gauche. Tu pourras ensuite passer avec le pied gauche vers son côté droit en lui donnant un *mandritto* à la jambe avant. Mais s'il se défend de ce coup d'une manière quelconque, toi aussitôt après ce *mandritto* tu pourras lui tourner un *roverso tondo* au visage. Mais s'il soulève la rondache ou l'épée pour s'en défendre, tu repasseras à présent avec le pied gauche devant en lui poussant une *punta* à la poitrine par-dessous sa rondache. Et si alors il veut se défendre de cette *punta* d'une façon quelconque, toi par la suite tu lui tourneras un *roverso tondo* au

visage, ou bien tu voudras lui tourner un *roverso fendente* à la façon d'un *molinetto* à la tête ou au bras d'épée en faisant que la jambe droite suive derrière l'autre et que l'épée tombe en *coda longa stretta*.

[79r]

d4. Tu pourras t'arranger à l'encontre de ton ennemi en *porta di ferro larga* avec le pied droit devant, mais dans un petit pas, et le trouvant dans l'arrangement qu'il veut, tu passeras avec le pied droit devant et tu lui donneras un *roverso* à la jambe avant, et non pas tant pour le frapper que pour lui donner l'occasion de se défendre avec l'épée sous sa rondache. Lui te répondant ensuite d'un *mandritto* à la jambe comme il est forcé de faire par toutes les raisons, dans le temps où il fera cela, tu seras passé avec le pied droit devant en lui donnant du *roverso* à la jambe et lui s'étant défendu avec l'épée sous sa rondache pour te donner le *mandritto* à la jambe comme il est dit au-dessus, tu ramèneras le pied droit auprès de l'autre en faisant dans ce moment une demi-volte du poing, et avec ton épée tu n'abandonneras jamais la sienne, faisant tourner à vide son coup, et le poussant avec la tienne à l'extérieur vers son côté gauche. Tu passeras à présent avec le pied gauche vers son côté droit en lui donnant un *mandritto* à la jambe avant, et s'il se défend de se *mandritto* d'une quelconque manière, tu lui tourneras ensuite un *roverso tondo* au visage. Puis pour te couvrir, tu ramèneras le pied gauche derrière et ira avec l'épée accompagnée de la rondache en *guardia di faccia*.

[79v]

d5. Trouvant ton ennemi dans la garde qu'il veut, tu pourras t'arranger en *coda longa stretta* avec le pied gauche devant, et en passant avec ton pied gauche un peu de travers vers son côté gauche, tu pourras faire dans ce temps un *falso impuntato* qui va à sa face. Ensuite, en passant avec ton pied droit devant, tu feras semblant de vouloir lui tourner un *mandritto* à la jambe avant pour le provoquer à serrer son épée et sa rondache afin se défendre de ce *mandritto*. Tu pourras dans ce même temps faire une demi-volte du point et lui pousser un *falso impuntato* aux cuisses, ou bien au flanc gauche. Et si par aventure il se défend de ce coup, ou bien même si tu le frappes, aussitôt sans aucune hésitation tu pourras passer avec le pied gauche devant vers son côté droit en lui chassant ta rondache dans son bras d'épée et en ramenant à ce moment ton poing d'épée un peu en arrière, tu pourras lui pousser à présent une *punta* au ventre. De là, ramenant le pied gauche derrière, tu iras avec l'épée sous ta rondache en *guardia di faccia*, puis tu ramèneras le droit derrière et tu t'arrangeras en *coda longa stretta*.

[80r]

d6. Étant resté en *coda longa stretta* avec le pied gauche devant contre ennemi, lui étant dans la même garde avec l'un ou l'autre pied devant, tu pourras passer avec le pied gauche un peu devant en faisant semblant de lui pousser une *punta* à la poitrine à son côté droit. Par la suite, tu passeras avec le pied droit d'un grand pas vers son côté gauche, ramenant dans ce temps le poing d'épée un peu en arrière et avec la rondache bien étendue vers l'avant, tu pourras lui faire voir de vouloir le frapper avec une *punta* à son flanc gauche, laquelle *punta* devra être à la façon d'un *falso impuntato*, et peu de fois il arrivera qu'en donnant une *punta* similaire qu'il ne s'en défende point. Comme il doit bien se défendre de celle-ci, tu pourras ensuite passer avec le pied gauche vers son côté droit et lui pousser une *punta* à la poitrine, et alors la jambe droite devra suite la gauche. Mais s'il se défend bien de la précédente *punta*, tu pourras l'atteindre avec un *roverso* à la jambe avant qui ne dépassera pas la *coda longa stretta*. Ou bien, tu pourras avec ce *roverso* lui frapper le visage et de là aussitôt ramener le pied gaucher derrière et aller avec

l'épée sous ta rondache en *guardia di faccia*, t'arrangeant ensuite en *coda longa stretta* avec le pied droit devant.

[80v]

d7. Trouvant ton ennemi dans l'arrangement qu'il veut, tu pourras t'arranger en *porta di ferro larga* avec le pied droit devant et de là faire semblant de vouloir lui donner un *falso* de bas en haut et cependant passer avec le pied droit un peu devant en lui donnant un *roverso tondo* au visage. Par la suite, tu retourneras avec le *falso* de l'épée le frapper de même à la face, ou bien avec un *mandritto*, mais cela sera mieux avec ce *falso*. Et s'il se défend de ce *falso* par aventure d'une façon quelconque, tu pourras aussitôt lui tourner un *mandritto fendente* à la tête ou bien à la jambe avant. Tu pourras aussi après avoir donné le *falso*, passer avec le pied gauche vers son côté droit et lui pousser une *punta* à la face par-dessous ta rondache. Cela fait, tu pourras ensuite passer aussitôt avec le pied droit devant et lui donner un *roverso* à la jambe qui descendra en *coda longa stretta*, laissant la rondache en défense de la tête. Puis, tu ramèneras le pied droit derrière allant avec l'épée et rondache en *guardia di faccia* pour ta défense.
